

VIVA! ひめじ Việt ngữ

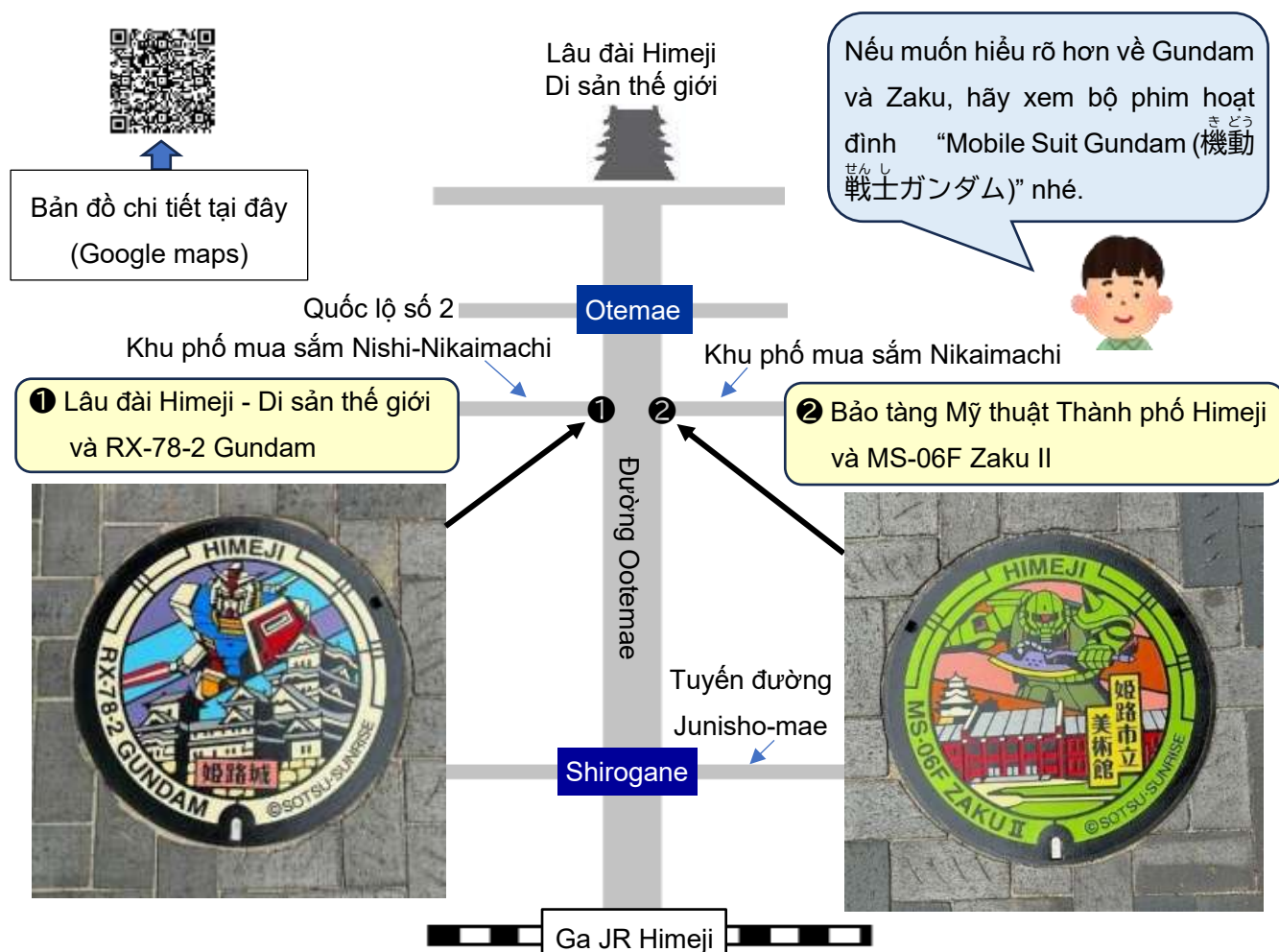
Bạn đã xem “Gundam Manhole” chưa?	・ ・ ・ P1
Xua Đuổi Tà Ma!	・ ・ ・ P2
Himeji – vùng đất nhiều Quý tốt lành	・ ・ ・ P3
Cùng tận hưởng môn thể thao mùa đông	・ ・ ・ P4
<People> Phỏng vấn	・ ・ ・ P5
Gọi ngay khi cần được tư vấn! / Thư ngỏ	
Ban biên tập	・ ・ ・ P6

Tổ chức Giao Lưu Văn Hóa Quốc Tế thành phố Himeji phát hành
Nhóm biên tập tình nguyện tạp chí thông tin

Bạn đã xem “Gundam Manhole” chưa?

Thành phố Himeji đã được tặng 2 mẫu “Gundam Manhole” từ chương trình “Gundam Manhole Project” nằm trong dự án “Gundam Project” của Tập đoàn Bandai Namco thực hiện.

Chương trình “Gundam Manhole Project” là sáng kiến lắp đặt các nắp cống thiết kế với hình ảnh các Mobile Suit và nhân vật xuất hiện trong loạt phim Gundam trên khắp Nhật Bản. Đây là dự án hợp tác với các chính quyền địa phương trên toàn quốc nhằm thúc đẩy sự phát triển toàn nước Nhật.



Xua Đuổi Tà Ma!

Ma quỷ thường bị ghét bỏ vì cho rằng chúng mang đến xui xẻo và tai ương. Người ta nói rằng, con người thường bị ốm hoặc gặp tai ương khi giao mùa (*Setsubun*). Vào dịp *Setsubun* - đầu tháng 2, phong tục truyền thống ném hạt đậu, xua đuổi ma quỷ của Nhật Bản được diễn ra trên khắp đất nước. Vào thời điểm đó, ở các siêu thị, v.v...sẽ bày bán mặt nạ quỷ và hạt đậu. Các gia đình hay trường mẫu giáo thì người lớn sẽ đeo mặt nạ quỷ để trẻ con ném hạt đậu vào một cách náo nhiệt với mong cầu xua đuổi ma quỷ, tai ương.

Xin được giới thiệu một số lễ hội trừ quỷ đặc biệt ở khắp Nhật Bản.

Lễ hội đuổi quỷ trên hồ

Tại đền Hakone, tỉnh Kanagawa, người ta ném đậu để đuổi quỷ. Tuy nhiên, con quỷ bị đánh đuổi lại trốn thoát và lên thuyền, trượt nước chạy quanh hồ Ashinoko gần ngôi đền. Những người trong đền và dân địa phương cũng lên thuyền đuổi theo và ném đậu vào con quỷ.



Nướng cá mòi để trừ quỷ

Tại đền Sumiyoshi, tỉnh Hiroshima, người ta tổ chức một nghi lễ gọi là Yaikagashi (đốt và xua mùi). Trong nghi lễ này, các phụ nữ của đền dùng những chiếc quạt lớn để quạt nướng khoảng 1.000 đầu cá mòi. Đây là một nghi lễ rất đặc biệt vì dùng mùi nướng để xua đuổi quỷ. Sau đó, những đầu cá mòi được cắm vào cành cây holly (cây nhựa ruồi) và phát cho những người tham gia. Họ mang về treo trước cửa nhà như một vật trừ tà.



※Những lễ hội này thường được tổ chức vào khoảng ngày 3 tháng 2, nhưng tùy theo năm có thể thay đổi.

Anh Watanabe không cần ném đậu

Ngày xưa, có một samurai rất khỏe tên là WatanabeNoTsunu. Tương truyền rằng anh đã từng đánh bại một con quỷ hung dữ. Vì vậy, người ta nói rằng “những người mang họ Watanabe mạnh hơn cả quỷ, nên quỷ không dám đến gần họ và họ không cần phải ném đậu.” Người ta cũng kể rằng Watanabe no Tsunu có khuôn mặt rất tuần tú.

Himeji - vùng đất nhiều Quỷ tốt lành

Ở Himeji, có lễ hội Onioi (lễ hội đuổi quỷ) nơi những con quỷ tốt lành xuất hiện. Các vị Phật và Thần hóa thân thành hình dáng quỷ, và những con quỷ này xua đuổi tai ương. Đây là ngày tốt lành để cầu mong mùa màng bội thu, sức khỏe và hòa bình. Người dân địa phương vẫn tiếp tục duy trì truyền thống lễ hội Onioi.

Ở Himeji, lễ hội này được tổ chức tại 6 địa điểm từ tháng 1 đến tháng 3.

Chùa Hattokusan Hachiyouji (Ngày 7 tháng 1) 1068 - Aisaka, Koudera Chou, thành phố Himeji.

Đây là ngôi chùa tổ chức lễ hội Onioi diễn ra sớm nhất ở thành phố Himeji. Quỷ đỏ và quỷ xanh luồn qua cây sồi để xuất hiện như thể chúng từ núi xuống. Sau khi nhảy múa, các con quỷ cầm *taimatsu* (※1) (ngọn đuốc) đi quanh trong chùa.



taimatsu ※1

Shoshazan Engyouji (Ngày 18 tháng 1), 2986 - Shosha thành phố Himeji.

Quỷ đỏ và quỷ xanh nhảy múa tại chánh điện đền Maniden và đền Hakusan Gongensha Maiden trên đỉnh núi.

Himeji Jinja (Ngày 3 tháng 2) 83 - Honmachi, thành phố Himeji.

Sarutahiko (※2), cùng với quỷ đỏ, quỷ xanh và những con quỷ nhỏ đi thành hàng trong đền. Quỷ đỏ và quỷ xanh va chạm Maitatsu (đuốc) với nhau và nhảy múa.



Sarutahiko ※2

Usuki Hachiman Jinja (Thứ Bảy cuối cùng của tháng 3) 193 - Miyauchi, quận Aboshi, thành phố Himeji.

Khoảng 1,250 năm trước, một con tàu từ nước ngoài tấn công khu vực này. Người dân đã đến đền Usuki Hachiman JinJa để cầu xin đánh thắng trận. Ngay sau đó, 5 vị thần đã hiện thân dưới lớp quỷ và đánh chìm con tàu, giành chiến thắng. Những con quỷ nhảy múa, tái hiện cảnh chiến đấu.

Các lễ hội Onioi khác được tổ chức tại chùa Masuiyama Zuiganji (Ngày 11 tháng 2) và chùa Hasshoji (Chủ Nhật đầu tiên của tháng 3).

(Vui lòng xác nhận ngày tổ chức trước khi tham dự.)



Onioi ở Himeji JinJa

Cùng tận hưởng môn thể thao mùa đông

Ở tỉnh Hyogo có khoảng 10 khu trượt tuyết. Chúng tôi xin giới thiệu một số khu tiêu biểu trong số đó.

1. Khu nghỉ dưỡng trắng Mineyama Kougen (Cho người mới bắt đầu)

Địa chỉ: Hyogo-ken, Kanzaki-gun, Kamikawa-chou, Kamioda 881-146

Cách đi: Từ nút giao Kanzaki Minami đường cao tốc Bantan, đi ô tô khoảng 30 phút.

Có xe buýt đưa đón từ ga JR Teramae.

- Có cả cho khu dành cho người trình độ trung cấp.
- Khu chơi với tuyết cũng khang trang nên có thể dẫn cả gia đình đến cùng vui chơi thoải thích.



2. Khu trượt tuyết Hachikita Kougen (Cho người trình độ cao)

Địa chỉ: Hyogo-ken, Mikata-gun, Kami-chou, Muraoka-ku, Oosasa 580-1

Cách đi: Từ nút giao Youka Hyounosen IC trên đường cao tốc Kitakinki Toyooka, đi ô tô khoảng 30 phút.

- Đây là địa điểm thích hợp cho những người yêu thích sự hùng vĩ, đường trượt dốc cao đầy thử thách.
- Khu này nằm ngay cạnh khu trượt tuyết Hachi Kougen nên các bạn có thể di chuyển qua lại giữa hai nơi.

3. Khu trượt tuyết Haipaa Bouru Touhachi

Địa chỉ: Hyogo-ken, Yabu-shi, Bekkuu 284

Cách đi: Từ nút giao Youka Hyounosen IC đường cao tốc Kitakinki Toyooka, đi ô tô khoảng 55 phút.

- Sử dụng vé cáp treo chung với khu trượt tuyết Sky Valley ở gần đó nên có thể di chuyển qua lại.
- Nơi đây có cung đường dốc dài và cung đường rừng.



Hướng dẫn và bản đồ dốc
Haipaa Bouru Touhachi

4. Rokkou-san Snow Park

Địa chỉ: Hyogo-ken, Koube-shi, Nada-ku, Rokkousan-chou, Kitarokkou 4512-98

Cách đi: Từ trạm dừng xe buýt "Snow Park Mae" tuyến xe buýt Rokkousanjo, đi bộ mất khoảng 1 phút.

- Những năm tuyết rơi ít đi chẳng nữa thì các bạn vẫn có thể chơi trượt trên tuyết nhân tạo.



Rokko-san Snow Park

Mùa lạnh, chúng ta thường hay ở trong nhà. Trượt trên nền tuyết trắng xóa giữa thiên nhiên hùng vĩ là một cảm giác thật tuyệt vời. Mùa đông này, các bạn hãy thử bắt đầu trải nghiệm môn thể thao mùa đông xem sao nhé !

People -Phỏng vấn

Ông RODET Frank (nước Pháp)



Ông RODET Frank đến từ Grenoble, miền nam nước Pháp. Khi còn nhỏ, ông thường đi trượt tuyết cùng gia đình. Năm 2009, ông kết hôn với một phụ nữ Nhật và sống ở Okayama. Từ năm 2021, ông chuyển đến Himeji, nơi ông vừa dạy vừa làm giám đốc một trường tiếng Pháp.

Q Tiếng Nhật của ông rất trôi chảy, ông đã từ khi nào và vì sao ông học tiếng Nhật?

A Lúc tôi còn nhỏ, phim hoạt hình của Nhật rất được yêu thích và tôi thường xem ở tivi. Tôi đặc biệt thích phim là Nhà trọ Nhất Khắc (めぞん一刻). Qua những bộ phim vẽ về cuộc sống ở Nhật làm tôi quan tâm đến cuộc sống người Nhật và bắt đầu học ngoại ngữ là tiếng Nhật ở đại học với người bạn yêu thích ngoại ngữ. Giáo sư thân thiện khiến tôi càng yêu đất nước này hơn.

Q Sao ông lại nghĩ đến việc sinh sống ở Himeji?

A Lần đầu tiên tôi đến là khoảng 30 năm trước, du học tại Đại học Dokkyou Himeji. Ấn tượng khi đó cũng là một lí do để tôi muốn sinh sống ở đây. Quê của vợ tôi ở Okayama, nên đầu tiên tôi đã mở trường tiếng Pháp ở đó. Sau tôi mở thêm cơ sở trường ở Himeji và Koube. Thành phố Himeji nằm ở giữa nên thuận tiện, có lâu đài đẹp và không quá đông đúc – rất dễ sống.

Q Ông hãy cho biết điều quan trọng khi học ngoại ngữ.

A Tôi đã học nhiều ngôn ngữ như Đan Mạch, Anh, Đức và Nhật. Mỗi người đều có những động lực khác nhau nhưng theo tôi thì điều quan trọng là nỗ lực. Kiên trì và lặp lại mỗi ngày là điều quan trọng. Lớp học của tôi, các học viên đều nói là “Tiếng Pháp có ngữ pháp khó” nên tôi luôn cố gắng giải thích giúp học viên hiểu ngữ pháp dễ hơn, phát âm đúng và tự tin nói chuyện bằng tiếng Pháp.

Q Xin ông cho biết mục tiêu tương lai của bản thân.

A Tôi mong muốn vừa kết nối với mọi người và mở rộng trường học, giúp thêm nhiều người hơn nữa hiểu về ngôn ngữ và văn hóa Pháp.

Gọi ngay khi cần được tư vấn!

Thời điểm cuối năm và đầu năm mới, đa số các bệnh viện sẽ nghỉ Tết. Nếu không may bị ốm hoặc gặp chấn thương đột ngột, và bạn không biết nên gọi xe cấp cứu hay nên đi bệnh viện ngay thì hãy gọi đến số điện thoại tư vấn y tế để được hướng dẫn, hỗ trợ kịp thời.

7119 Trung tâm Cấp cứu An tâm Hyogo (Phục vụ mọi lứa tuổi)

Hoạt động 24/24 giờ, 365 ngày trong năm

※ Có hỗ trợ một số ngôn ngữ nước ngoài

8000 Trung tâm Tư vấn Y tế Trẻ em Hyogo (Dành cho trẻ em đến cấp 2)

Thứ Hai - Thứ Bảy : 6:00 chiều - 8:00 sáng hôm sau

Chủ nhật, ngày lễ & cuối-đầu năm : 8:00 sáng - 8:00 sáng hôm sau

079-292-4874 Trung tâm Tư vấn Y tế Cấp cứu Thành phố Himeji (Khoa Nhi)

Dành cho trẻ em đến cấp 2

Thứ 2 - 7 : 8:00 chiều - 12 giờ khuya

CN, Ngày lễ : 9:00 sáng - 6:00 chiều &

8:00 chiều - 12 giờ khuya



Vào đêm Giao thừa, các ngôi chùa ở Nhật Bản sẽ đánh 108 hồi chuông, gọi là “Chuông Giao Thừa”. Theo quan niệm Phật giáo, 108 tiếng chuông tượng trưng cho 108 điều phiền não và dục vọng của con người. Khi chuông vang lên, người ta tin rằng mọi lo âu, khổ đau của năm cũ sẽ được gột rửa, để đón năm mới với tâm hồn thanh thản và an lành. Nếu có dịp, bạn hãy mặc áo và đến chùa nghe hoặc tự tay đánh chuông giao thừa – một trải nghiệm bình yên, ý nghĩa và đậm đà nét văn hóa Nhật Bản.

Tạp chí được hoàn thành nhờ sự trợ giúp của quý vị

Tiếng Nhật: NAKAGAWA Hiroe, KUNIMITSU Minako, MIHARA Chigusa, SUZUKI Kazuhiro,
SHIGETA Fusako, KONISHI Yasue

Tiếng Việt: Đinh Thị Thu Trang, Lê Văn Long, Trần Thị Bích Hồng, KAWAKAMI Tsuyoshi, Nguyễn Văn Diện, Phạm Thị Thu Trang

Tạp chí chỉ đăng tên quý vị đã cho phép. Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của quý vị!

Quý độc giả có thể xem lại được những số trước của “VIVA!ひめじ” tại trang Web của Tổ chức Pháp nhân Giao lưu văn hóa quốc tế thành phố Himeji. Vui lòng chờ đón số tiếp theo của Tạp chí được dự định phát hành vào tháng 3 năm 2026.

Chúng tôi mong chờ những ý kiến đóng góp cũng như cảm tưởng của độc giả. Ngoài ra, tạp chí cũng đang tuyển thiện nguyện viên giúp đỡ biên dịch và kiểm tra bản thảo. Nếu quý vị có hứng thú với công việc này xin vui lòng liên hệ theo địa chỉ dưới đây.



Trang Web

Địa chỉ liên hệ

Tổ Chức Giao Lưu Văn Hóa Quốc Tế

thành phố Himeji

〒670-0012 Himeji shi, Honmach i 68-290,

Egret Himeji 3F

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info-iec@himeji-iec.or.jp

Trang Web: <https://www.himeji-iec.or.jp/>